

В.И. Майков. ЕЛИСЕЙ, ИЛИ РАЗДРАЖЕННЫЙ ВАКХ

Задание 1.

Конкордансы трех устаревших слов

ныне

The screenshot shows the AntConc 3.5.8 interface with the 'Concordance Hits' window open. The search term is 'ныне'. The results are displayed in a table with columns 'Hit' and 'KWIC'. The text is from the poem 'Елисей, или Раздраженный Вахх' by V.I. Maikov. The concordance shows 15 hits. The search settings at the bottom indicate 'Search Term' is 'ныне', 'Words' are checked, and 'Show Every Nth Row' is set to 1. The 'Kwic Sort' options are also visible.

Hit	KWIC
1	, когда пахать хлеб без всякий помеха; а ныне вакх над я победа получать, когда сидеть
2	быть, сам ты помнить, будто плошка; а ныне, видеть ты, уж становится как сморчок; и
3	говорить: "да быть, бог, вы сие известно ныне: выглядывать отсель льзя?? бог и богиня, ка
4	лира, гласить преславный сей победа мир; я ныне действовать сам его перо, и из-под
5	о облыгать?, украдкой оба народ помогать. а ныне, ежели кто помогать давать дерзать, тот гнев
6	виноватый ямщик, как вы он зреться, так ныне инако? он я усмиряться; чрез два день
7	рожок свой к стих охота проглатывать, и ныне много сей дурачество не дышать, хотя не
8	на лира я песнь нова воспевать. а ныне паки я гудочек мой приемлить, и паки
9	; я это потерпеть до завтрея? уметь, а ныне просьба я важно иметь: ямщик на кабак
10	кудель?. но что я говорить? таков весь ныне свет: уже у модный жена муж как
11	?т: в она прежде быть здем, а ныне становиться в она ад. нельзя с невидимый
12	неучивый. ты встарь бывать в честь, а ныне ты не в диво; мы благодарять? господний
13	молвить "на!", а "давать" -- сей словцо он ныне уж не внимать, и левый ухо просьба
14	о, тогда он трогаться несчастливый слово, а ныне этот дверь совсем затворять, и слышать только
15	ачинать говорить себя во оправдание: "такой ль ныне я, о бог! воздаяние, что я с

сей

The screenshot shows the AntConc 3.5.8 interface with the 'Concordance Hits' window open. The search term is 'сей'. The results are displayed in a table with columns 'Hit' and 'KWIC'. The text is from the poem 'Елисей, или Раздраженный Вахх' by V.I. Maikov. The concordance shows 24 hits. The search settings at the bottom indicate 'Search Term' is 'сей', 'Words' are checked, and 'Show Every Nth Row' is set to 1. The 'Kwic Sort' options are also visible.

Hit	KWIC
1	стадо хищник на добычить? оставлять. так новый сей аякса?, иль паче диомид, иметь на чело
2	подносчик и весь откупщик, котор и тогда сей беда не ощущать , когда все грабить, себя
3	осить, чтоб она он поворожить, откуда истекать сей беда ужасный жить . старушка говорить на то
4	не хотеть вздорить, так быть ли о сей безделица и спорить? се тако? командир с
5	жена пред муж... но что... не сыпаться сей бисер пред свинья . начто я с дурак
6	: лететь мы на враг и делать свое. сей благочинный муж, увидеть в мы упорство, сходит
7	хотать, снежок в старик без милость метать; сей бог ребяческий игрушка не стерпеть, озлоблятьс
8	наконец ермий церер? обретать. не в праздность сей богиня день вести , но изряднехонький? и домик
9	ребро; но он, как божество, не чувствовать сей боль, скатиться без вред в темничный юдоль,
10	как ангел во плоть, затем что дом сей быть всегда назаперти? еще завеса ночь по
11	на жирный лоб, читать: "неужели я одр сей быть гроб? " жена за он тогда то
12	весь собрание, как море, восхуметь?, и шум сей быть меж их поболее? час, потом ударяться
13	за несколько служить; вы у?зреть, что сей быть муж достойный . он быть худой ямщик,
14	и водка в погреб свой купецк? числить. сей быть охват в три и рост быть
15	который здесь я, безвинный, прибивать". капрал сей быть угрюмый и шутка не любить. "кто
16	, что я свет подвергать, когда я тварь сей в дно адов низвергать? послушать я: оставлять
17	; их слеза, они слово не внятный никто; сей вид, ужасный становиться ермий сам. и се
18	вон уносить. итак, весь оный шум оканчивать сей война: сержант отдуться? тут за все свой
19	ясно, он кричать и меж стенание слово сей ворчать "ты, жонушка?, я сегодня соблазнять,
20	с полица? ковш, бутылка, плошка, черепей? чаша сей все брызнуть в окошко, меж стойка и

паки

AntConc 3.5.8 (Windows) 2019

File Global Settings Tool Preferences Help

Corpus Files

output.txt

Concordance Hits 12

Hit	KWIC	File
1	этот день он он не находить, и паки в дом купец, как в свой, елеса?	output.txt
2	ныне паки я гудочек мой приемлеть, и паки голос певец скаррон? внимать; уже он мысль	output.txt
3	?, сильно прежний он давать он толчок, он паки задница повергаться на песок; но так уже	output.txt
4	. премья? таков жить в ужас вводить: не паки ли зевес? в гром к даная сходить?	output.txt
5	зевес? в гром к даная сходить? не паки ль на она он золото дождить, да	output.txt
6	он в бой попадать на ящик; тут паки на он насовываться елеса?, и паки, раз	output.txt
7	. к зевес? он; зевес? ермий наряжать, чтоб паки он от узы освобождать. сей тотчас	output.txt
8	себя влечь, уже и слог его здесь паки потечь. лишь только елисей до погреб доскре	output.txt
9	; тут паки на он насовываться елеса?, и паки, раз он десяток два отвесить?, сильно прежний	output.txt
10	нести, который дух его ослабнуть ободрять и паки то он дыхание возвращать. исправлять купе	output.txt
11	с песок приподымать, трикратно на он он паки упадать и наконец на он лежать и	output.txt
12	лира я песнь нова воспеть. а ныне паки я гудочек мой приемлеть, и паки голос	output.txt

Search Term ☐ Words ☐ Case ☐ Regex ☐ Advanced

Search Window Size 50

Total No. 1

Files Processed

Start Stop Sort Show Every Nth Row 1

Kwic Sort ☒ Level 1 1R ☐ Level 2 2R ☐ Level 3 3R

Clone Results

5) Частотный список двухсловных сочетаний

AntConc 3.5.8 (Windows) 2019

File Global Settings Tool Preferences Help

Corpus Files

output.txt

Concordance Concordance Plot File View Clusters/N-Grams Collocates Word List Keyword List

Total No. of N-Gram Types 241

Total No. of N-Gram Tokens 1545

Rank	Freq	Range	N-gram
1	26	1	не быть
2	23	1	он не
3	19	1	в дом
4	19	1	и в
5	19	1	что я
6	17	1	лишь только
7	17	1	с она
8	16	1	не знать
9	16	1	я в
10	15	1	он в
11	14	1	и с
12	14	1	как будто
13	13	1	в она
14	13	1	не мочь
15	13	1	однако ж
16	12	1	и быть
17	12	1	и тако
18	12	1	на то
19	12	1	не становиться

Search Term ☒ Words ☐ Case ☐ Regex ☒ N-Grams ☐ Advanced

N-Gram Size Min. 2 Max. 4

Min. Freq. 4 Min. Range 1

Total No. 1

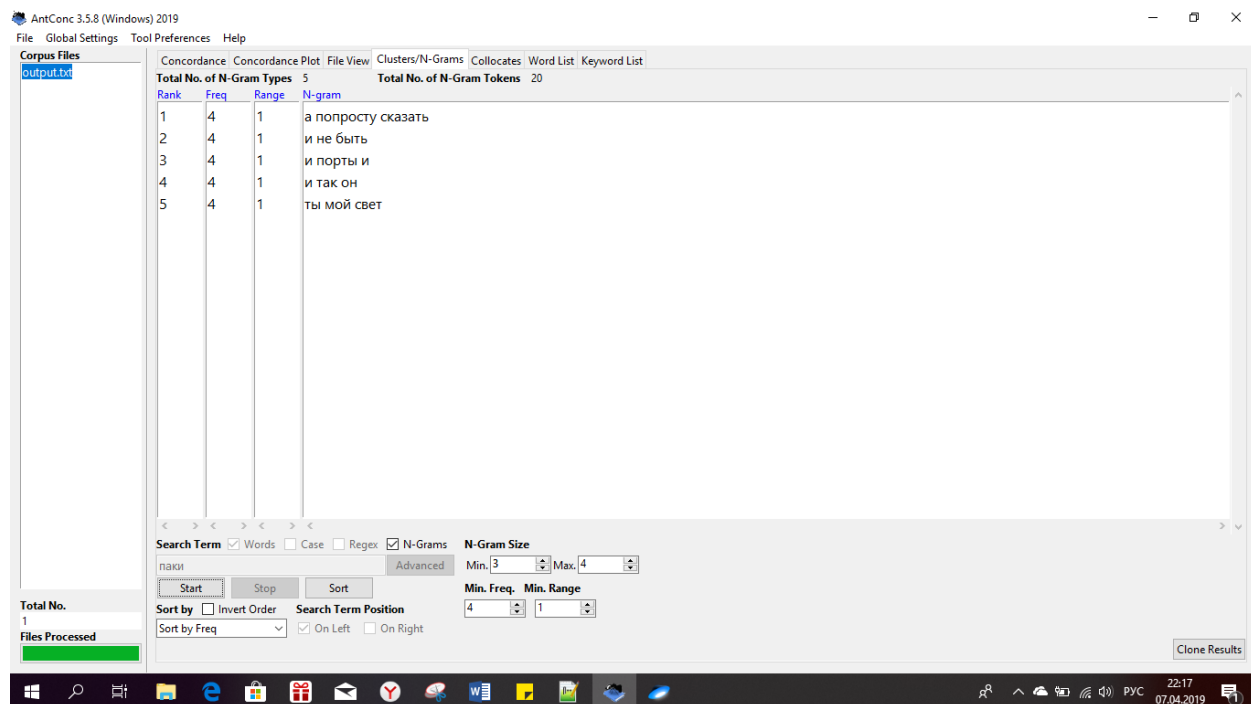
Files Processed

Start Stop Sort

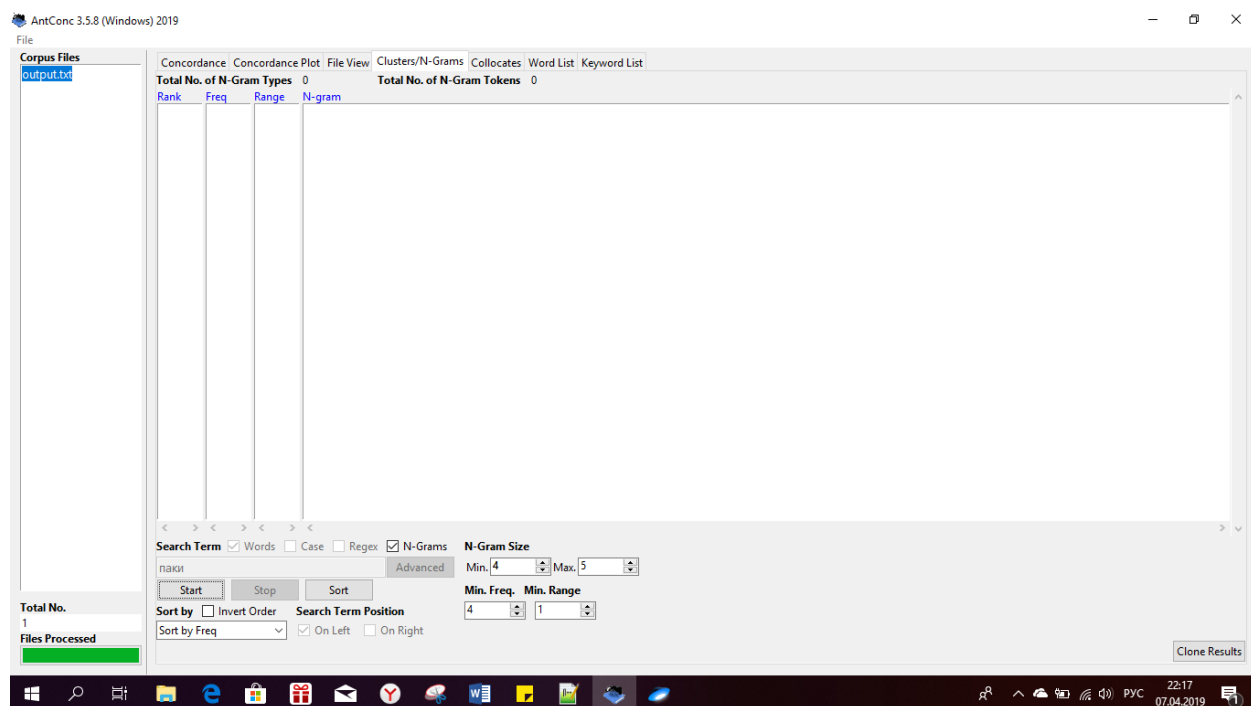
Sort by ☐ Invert Order Search Term Position ☒ On Left ☐ On Right

Clone Results

Частотный список трехсловных сочетаний



Частотный список четырехсловных сочетаний (таких не было найдено)



Конкорданс сочетания *однако ж*

AntConc 3.5.8 (Windows) 2019

File Global Settings Tool Preferences Help

Corpus Files

output.txt

Concordance Concordance Plot File View Clusters/N-Grams Collocates Word List Keyword List

Concordance Hits 13

Hit	KWIC	File
1	становиться елеса? мой совсем теперь одевать. однако ж в шапочка оно как будто нет.	output.txt
2	аться, какой бы образ до погреб добираться, однако ж в этот день он он не	output.txt
3	? час, потом ударяться все в разный голос; однако ж весь они хоть разный рассуждать, но	output.txt
4	быть на рот замок и ни печатать; однако ж елисей, потупяся?, молчать, а командирин? шур	output.txt
5	и писать множество стих, дурной лишь склад; однако ж казаться хороший для он; я это	output.txt
6	? и, взять за ухо, из ад утаскивать. однако ж кое-как герой свободждать? и, в	output.txt
7	бежать и весть ужасный сказать он дрожать, однако ж наконец побег она доносить, а строгий	output.txt
8	; хотя она постегать он спина и яриться, однако ж наконец с старушка помириться; тут не	output.txt
9	то, что б можно счесть за кража; однако ж он велеть ответить? она под стража.	output.txt
10	целый к она домой с илюха возвращать; однако ж по она не сталось? сие: отгрызть	output.txt
11	всякий толкать в ус да в рыло. однако ж , сколько он кто ни истязать, служивый	output.txt
12	, хотя он сам вовек не спускивать? кума; однако ж у он все немец на ум.	output.txt
13	, но все увидеть он друг друг сообразный, однако ж ящик багровый черта не скрываться и	output.txt

Search Term ☒ Words ☐ Case ☐ Regex

однако ж

Start Stop Sort Show Every Nth Row 1

Kwic Sort

☒ Level 1 1R ☒ Level 2 2R ☒ Level 3 3R

Search Window Size 50

Clone Results

Total No. 1

Files Processed

6) Списки коллокатов «однако ж»

AntConc 3.5.8 (Windows) 2019

File Global Settings Tool Preferences Help

Corpus Files

output.txt

Concordance Concordance Plot File View Clusters/N-Grams Collocates Word List Keyword List

Total No. of Collocate Types: 120 Total No. of Collocate Tokens: 169

Rank	Freq	Freq(L)	Freq(R)	Stat	Collocate
1	1	1	0	0	яриться
2	1	0	1	0	ящик
3	1	0	1	0	я
4	1	0	1	0	этот
5	1	0	1	0	это
6	1	0	1	0	шурмовать
7	1	0	1	0	шапочка
8	1	1	0	0	что
9	1	0	1	0	черта
10	1	0	1	0	хоть
11	1	0	1	0	хороший
12	1	1	0	0	ухо
13	1	1	0	0	утаскивать
14	1	1	0	0	ус
15	1	0	1	0	ум
16	1	1	0	0	ужасный
17	1	1	0	0	ударяться
18	1	1	0	0	увидеть
19	1	0	1	0	у
20	1	0	1	0	ут

Search Term ☒ Words ☐ Case ☐ Regex

однако ж

Start Stop Sort

Sort by ☐ Invert Order Sort by Stat

Window Span ☐ Same

From... 6L To... 7R

Min. Collocate Frequency 1

Clone Results

Total No. 1

Files Processed

ЗАДАНИЕ 2

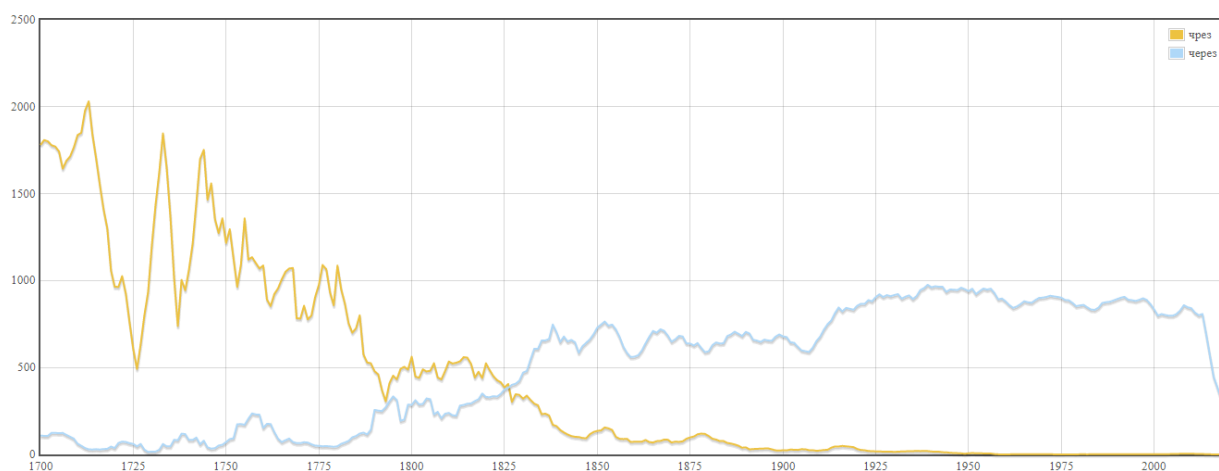
Графики к слову *чрез* и слову *через*

Логично, что слово «через» в определенный отрезок времени начало употребляться чаще, чем устаревшее на данный момент слово «чрез», хотя на обоих графиках видно, что когда-то эти частотность употребления этих слов не различалась так сильно. На двух разных графиках это время различно: в НКРЯ это период примерно с 1790 по 1825 год, а в Ngram Viewer – с 1820 по 1900 год. Также на графике Ngram показана «вспышка» увеличения частотности использования слова «через» с 1920 по 1950 год, а на графике НКРЯ рост частотности использования этого слова более плавный.

Распределение по годам (частота на миллион словоформ)

Слова или сочетания слов, через запятую:

Годы с по со сглаживанием

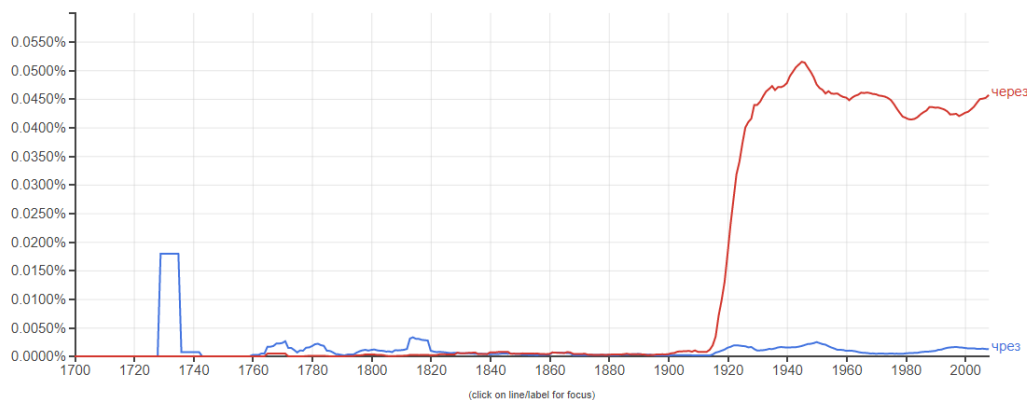


Google Books Ngram Viewer

Graph these comma-separated phrases: ☐ case-insensitive

between and from the corpus with smoothing of

[Embed Chart](#)



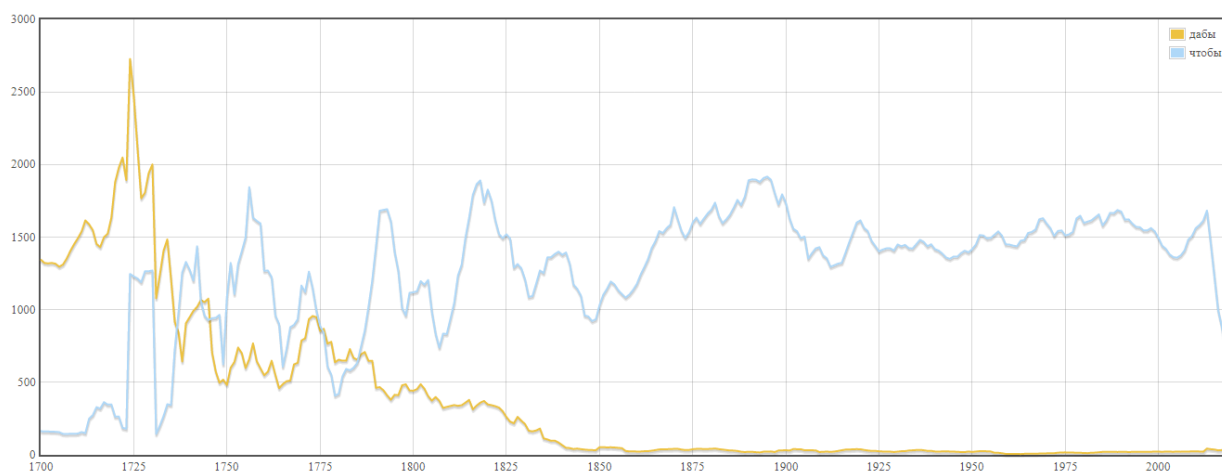
Графики к слову *дабы* и слову *чтобы*

На графиках НКРЯ и Ngram Viewer есть как схожие детали, так и отличающиеся. Например, на обоих графиках показан кратковременный рост частотности использования слова «дабы» приблизительно в 1720-е годы. Также на обоих графиках показана одна из точек, в которой частотность у обоих слов совпала (приблизительно 1770-е годы). Но при этом остальные точки совпадения на графиках различаются, в НКРЯ этих точек гораздо больше. К тому же, рост частотности использования слова «чтобы» на графике НКРЯ, как и в случае с «чрез» и «через», более плавный, чем на графике Ngram Viewer.

Распределение по годам (частота на миллион словоформ)

Слова или сочетания слов, через запятую:

Годы с по со сглаживанием



Google Books Ngram Viewer

Graph these comma-separated phrases: ☐ case-insensitive

between and from the corpus with smoothing of

[Embed Chart](#)



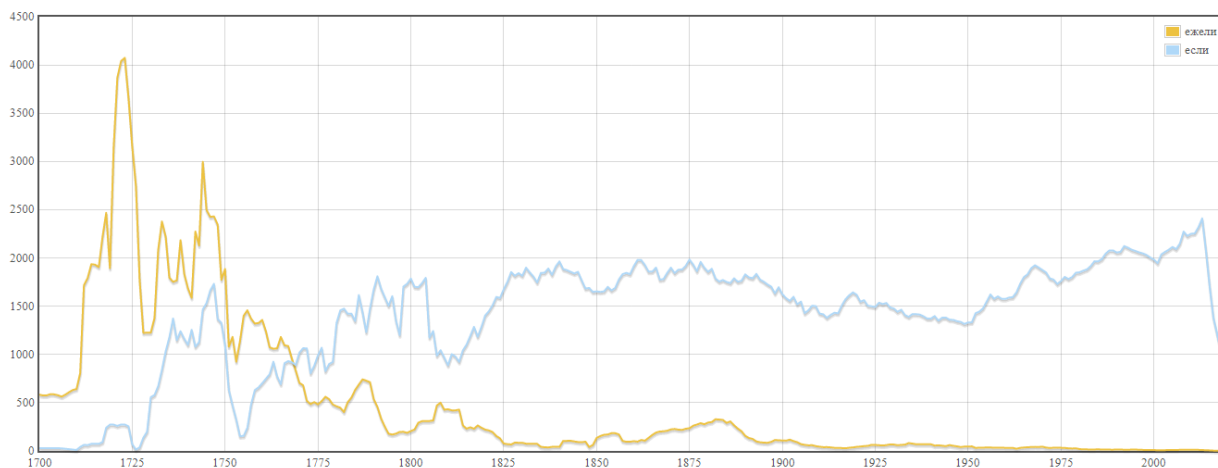
Графики к словам *если* и *ежели*

На этот раз точек совпадения частотности больше уже не на графике НКРЯ, а на графике Ngram Viewer. На обоих графиках присутствует «вспышка» частотности использования слова «ежели» приблизительно в 1720-е годы. В то же время, «вспышка» частотности использования слова «если», датируемая примерно 1840 годом, присутствует только на графике Ngram Viewer, как и такой же резкий рост и последующий спад частотности употребления слова «ежели» в 1765 году. И снова, уже в третий раз, рост частотности употребления более современного аналога слова показан на графике НКРЯ более плавно. Скорее всего, это происходит не из-за особенностей выбранных слов, а из-за каких-то отличий в функционале и базах НКРЯ и Ngram Viewer.

Распределение по годам (частота на миллион словоформ)

Слова или сочетания слов, через запятую:

Годы с по со сглаживанием



Google Books Ngram Viewer

Graph these comma-separated phrases: ☐ case-insensitive

between and from the corpus with smoothing of

[Embed Chart](#)



Ирт(ежели) $20\,709 / 283\,431\,966 * 1000\,000 \approx 73,06$

Ирт(дабы) $11\,691 / 283\,431\,966 * 1000\,000 \approx 41,24$

Ирт(чрез) $12\,260 / 283\,431\,966 * 1000\,000 \approx 43,25$

Задание 3.

Исследование корпуса оказалось для меня полезным не только в плане понимания текста, но и в плане освоения новых инструментов работы с ним. Меня приятно удивило то, что можно настолько быстро получить настолько наглядные результаты в виде графиков и цифр. Программа AntConc весьма удобна в использовании, несмотря на её англоязычный интерфейс. Ощущается некоторое удовлетворение от осознания, что ту же работу вручную я бы делала, наверное, около недели. Спасибо за предоставление столь интересных инструментов. Они наверняка пригодятся мне в будущем.